

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 23.7.2008
COM(2008) 469 окончателен

2008/0160 (COD)

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

относно търговията с тюленови продукти

(представено от Комисията)

{SEC(2008) 2290}

{SEC(2008) 2291}

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

- **Основания и цели на предложението**

Настоящото предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета цели да забрани пускането на пазара и вноса на, транзитно преминаване през и износ от Общността на тюленови продукти. При все това, търговията с тези продукти би била възможна ако са спазени определени условия, които касаят начина и метода, по които тюлените се убиват и одират. То също така установява изисквания за информация с оглед да се гарантира, че тюленовите продукти, търговията с които би била възможна чрез дерогация от иначе приложимите забрани, ще бъдат ясно идентифицирани като идващи от страна, която отговаря на изискваните условия, или че съответно тюлените са убити и одрани от лица, действащи под юрисдикцията на страни, където тези условия са изпълнени.

Предвижда се забраните да заменят различните мерки, които са приети или са планирани да бъдат приети от определени държави-членки за забрана на вноса, производството и разпространението, в зависимост от случая, на продукти, получени от тюлени, така че търговията с тези продукти в рамките на Общността да се ръководи от хармонизирани условия. Разпоредбите на проекта на регламент също така целят да гарантират, че тюленови продукти, произведени извън Общността, не могат да бъдат внасяни, да преминават транзитно или да бъдат изнасяни от Общността.

Тюленови продукти се внасят в Общността и се търгуват в нейните рамки. Наличните данни показват, че повечето от тези продукти са с произход от трети страни, макар че в Общността съществува известно производство, тъй като тюлени се убиват и одират във Финландия и Швеция, а тюленови продукти се произвеждат и в други държави-членки, например Обединеното кралство (Шотландия), където се използват тюленови кожи от други страни.

В продължение на няколко години много членове на обществеността изразяваха загриженост относно аспектите на хуманното отношение към животните (animal welfare) във връзка с убиването и одирането на тюлени и относно търговията с тези продукти, получени от тюлени, които вероятно са изпитали ненужна болка и други форми на страдание при тяхното убиване и одиране, каквито тюлените, които са млекопитаещи животни с усещания, могат да изпитват. Поради това, членове на обществеността изразиха загриженост от етични съображения. През последните години Комисията получи огромен брой писма и петиции по този въпрос, изразяващи дълбокото възмущение и отвращение на гражданите във връзка с търговията с тюленови продукти при тези условия.

В резултат от загрижеността, изразена от гражданите, няколко държави-членки приеха или са в процес на приемане или разглеждане на законодателство, целящо ограничаване или забрана на икономически дейности, свързани с производството на тюленови продукти. Националните законодатели уреждат въпроса с различни мерки, като забрана на вноса, производството, комерсиализацията или пускането на пазара, в зависимост от случая, на продукти, получени от тюлени или от определени видове тюлени. Повишаването на осведомеността сред и натиска от страна на обществеността върху националните законодатели вероятно ще доведе до последващи законодателни инициативи в държавите-членки с оглед да се отговори на широко разпространената загриженост на членовете на обществеността, както беше посочено по-горе.

В две държави-членки съществува законодателство, което ограничава търговията с тюленови продукти.

Макар че търговията с тюленови продукти е (или може скоро да стане) предмет на ограничителни правила в някои държави-членки, в други държави-членки не са приети специфични изисквания за тази цел, така че в рамките на Общността съществуват различни търговски условия, които варират от една държава-членка или група от такива до друга държава-членка или група от такива. Вследствие на това вътрешният пазар е разпокъсан, тъй като търговците трябва да приспособяват търговските си практики към различните разпоредби в сила във всяка държава-членка.

Договорът за създаване на Европейската общност не предвижда определено правно основание, което да позволява на Общността да изготвя законодателни актове в сферата на етиката като такава. При все това, тъй като Договорът упълномощава Общността да приема законодателни актове в определени области, и ако специфичните условия на тези правни основания се изпълняват, фактът, че законодателството на Общността се основава на етични съображения, не би следвало да ѝ пречи да приема такива законодателни мерки. В тази връзка следва да се отбележи, че Договорът дава възможност на Общността да приема мерки с цел установяване и поддържане на вътрешен пазар, който представлява пазар без вътрешни граници съгласно член 14 от Договора.

От установената съдебна практика на Съда на Европейските общности следва, че при наличието на разлики между законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите-членки, които представляват пречка за основните свободи и следователно оказват пряко въздействие върху функционирането на вътрешния пазар, мерките на Общността с цел премахване на такива пречки са обосновани. В зависимост от обстоятелствата, тези мерки могат да представляват временна или окончателна забрана за пускане на продукт или продукти на пазара¹.

¹ Решение от 14 декември 2004 г. по дело C-434/02 (Arnold André), параграфи 34 и 35.

Съществуват разлики между законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите-членки по отношение на тюленовите продукти. Две от тях вече забраниха пускането на такива продукти на пазара, а трета е уведомила за своето намерение да направи това. Други държави-членки водят активни публични дискусии относно необходимостта от подобно законодателство. Според създателите на тези мерки, с тях се предвижда спиране на търговията с тюленови продукти главно въз основа на етични съображения, свързани с хуманното отношение към животните. Тези забрани за пускане на пазара допринасят за хетерогенно развитие на този пазар и поради това представляват пречки за свободното движение на стоки.

Предвид повишаващата се осведоменост и чувствителност на обществеността към етични съображения относно начина, по който се получават тюленовите продукти, вероятно ще възникнат пречки за свободното движение на тези продукти поради приемането на нови правила от страна на държавите-членки, които отразяват тази загриженост.

Поради това, действието от страна на законодателя на Общността въз основа на член 95 от Договора за ЕО, е обосновано по отношение на тюленовите продукти².

Хармонизацията на различните забрани и/или други ограничителни мерки в сила понастоящем е най-лесният и достъпният начин да се гарантира, че хуманното отношение към тюлените, от които се добиват продукти, се взема предвид при осъществяване на търговия с тюленови продукти, при условие че се изпълняват определени изисквания.

Съдът на Европейските общности е признал, че защитата на благополучието на животните (the protection of animal welfare) е законосъобразна цел от обществен интерес³.

Също така, Съдът на Европейските общности е постановил, че ако условията за позоваване на член 95 от Договора за ЕО като правно основание са изпълнени, законодателят на Общността има пълното право да се позове на това правно основание въз основа на факта, че опазването на общественото здраве е решаващ фактор при изборите, които трябва да се направят⁴.

От комбинирания прочит на горепосочената съдебна практика следва, че законодателят на Общността има пълното право да се позове на член 95 от Договора за ЕО въз основа на факта, че съображенията за хуманно отношение към животните (animal welfare) биха били решаващ фактор при изборите, които трябва да се направят.

² Вж. параграфи 37, 38, 39 и 41 от дело C-434/02.

³ Вж. съединени дела C-37/06 и C-58/06 *Viamex Agrar Handels e.a.*, параграф 22.

⁴ Вж. параграф 32 от дело C-434/02.

Във всеки случай, доколкото цели установяването на еднакви условия, при които тюленовите продукти могат да се търгуват чрез дерогация от иначе приложимите забрани, проектът на регламент допринася за гарантирането на свободното движение на тези стоки в рамките на вътрешния пазар,.

Тъй като огромната част от тюленовите продукти в Общността са с произход от трети страни, поставянето на забрана върху търговията трябва да се придружава от съответна забрана върху вноса на същите продукти в Общността.

Забрана за транзитното преминаване и износа също следва да гарантират, че тюленовите продукти не минават транзитно през Общността и не се произвеждат в Общността с цел износ. Такива допълнителни забрани биха допринесли за по-ефективното прилагане на забраната върху търговията в рамките на Общността, тъй като съществува риск тюленови продукти, поставени под режим транзит или предполагаемо произвеждани за износ, да се пускат на пазара на Общността чрез измама.

Доколкото разпоредбите на настоящия регламент оказват въздействие върху търговските дейности с тюленови продукти с трети страни извън рамките на това, което стриктно се изисква за запазване на забраната върху търговията в рамките на Общността, той трябва да се счита и за мярка за регулиране на международната търговия.

Различните забрани, предвидени в настоящия регламент, са в отговор на загрижеността за хуманното отношение към животните, изразена от членове на обществеността по отношение на възможна поява в Общността на тюленови продукти, получени от тюлени, при чието убиване и одиране може да им е била причинена ненужна болка и други форми на страдание.

При все това, следва да е възможно да се осъществява търговия с тюленови продукти, ако използваните методи за убиване и одиране могат да гарантират в разумна степен, че убиването и одирането стават без причиняване на ненужна болка и други форми на страдание.

Поради това, така установената регулаторна рамка би целила осигуряване на стимули за страни, които желаят да преразгледат и където е необходимо да подобрят своето законодателство и практика относно методите, които следва да се спазват при убиване и одиране на тюлени.

Основните икономически и социални интереси на инуитските общности, които традиционно се занимават с лов на тюлени, не трябва да бъдат засегнати по неблагоприятен начин. Поради това тюленовите продукти, получени от традиционни ловувания, традиционно провеждани от инуитски общности и които допринасят за тяхното препитание, следва да не се обхващат от забраните, предвидени в настоящия регламент.

- **Общ контекст**

Продукти, получени от тюлени, се търгуват в рамките на и извън Общността.

В рамките на Общността тюлени се убиват и одират в Швеция, Финландия и Обединеното кралство (Шотландия), с оглед получаване на тюленови продукти или с цел борба с вредители. Извън Общността, тюлени се убиват и одират по същите причини в Канада, Гренландия, Намибия, Норвегия и Русия.

Общността отдавна прие съответно законодателство с цел да се гарантира, че ловът в рамките на и извън Общността няма да доведе до застрашаване на състоянието на запазване на няколко вида тюлени (вж. по-долу).

Отвъд загрижеността, свързана с опазването, използваните методи за убиване на тюлени и малки тюленчета повдигат сериозни въпроси сред членове на обществеността, организации и определени държави-членки от няколко години насам, във връзка със страха, болката и другите форми на страдание, на които са подложени тюлените и техните малки.

На 17 ноември 2006 г. Парламентарната асамблея на Съвета на Европа прие препоръка относно лова на тюлени, като прикани участващи и наблюдаващи страни, които практикуват лов на тюлени, освен други неща, *„да забранят всички жестоки ловни методи, които не гарантират мигновена смърт без страдание за животните, и да забранят зашеметяването на животни с инструменти като норвежки пикели за убиване на тюлени (hakariks), бухалки и пушки“*.

На 26 септември 2006 г. Европейският парламент прие декларация, с която поиска от Европейската комисия да регулира вноса, износа и продажбата на всички продукти от гренландски и качулати тюлени, като същевременно гарантира, че това регулиране няма да окаже въздействие върху традиционния лов на тюлени, практикуван от инуитите.

На 16 март 2007 г. Белгия прие закон, с който забрани производството и пускането на пазара на продукти, получени от тюлени, а на 4 юли 2007 г. Нидерландия прие указ за изменение на Закона за флората и фауната (Указ за определяне на видове животни и растения) и Указ за защитените видове животни и растения (за освобождаване от задължения), във връзка със забраната върху търговията с продукти от гренландски и качулати тюлени. Германия възнамерява да приеме закон за забрана на вноса, обработването и пускането на тюленови продукти на пазара. Не са изключени подобни инициативи и от други държави-членки в бъдеще.

- **Съществуващи разпоредби в областта на предложението**

Търговията с тюленови продукти до определена степен се обхваща от съществуващи разпоредби на Общността, чийто обхват и основание обаче значително се различават.

Директива 83/129/ЕИО на Съвета от 28 март 1983 г. забранява търговския внос в държави-членки на кожи от някои видове малки тюленчета⁵ и продукти, получени от тях⁶. Директивата беше приета в резултат на различни изследвания, които повдигнаха съмнения относно популационното състояние на гренландските и качулатите тюлени и особено относно последиците от нетрадиционното ловуване върху състоянието на запазване и популацията на качулатите тюлени. Тъй като ловът, практикуван традиционно от инуитите, оставя малките на тюлените невредими, директивата не се прилага за продукти, получени чрез тази конкретна форма на лов.

Директива 92/43/ЕИО на Съвета от 21 май 1992 г. за опазване на естествените местообитания и на дивата флора и фауна⁷ защитава всички видове тюлени, срещащи се в рамките на Общността. Както това се отнася и за всички други животински видове (и местообитания), обхванати от директивата, нейна основна цел е да поддържа или възстанови благоприятно състояние на запазване по отношение на видовете тюлени, срещащи се в рамките на Общността.

Като част от мерките, целящи постигане на тази цел, член 15 от директивата забранява използването на всякакви неселективни средства, които могат да доведат до изчезване на местно равнище на популации или до сериозно нарушение на популациите на такива видове. Забранените методи и средства за улавяне и убиване са изброени в приложение VI, буква а), а забранените начини на улавяне и убиване с помощта на транспортни средства са посочени в приложение VI, буква б).

Директивата забранява всички форми на умишлено улавяне или убиване на екземпляри от видовете, посочени в приложение IV, буква а), където се включват следните видове тюлени: *Monachus monachus* и *Phoca hispida saimensis*. Тя също така изисква от държавите-членки, в контекста на надзора с цел състояние на запазване на засегнатите видове, да гарантират, че вземането от природата на екземпляри от тези диви животински видове, включени в приложение V – което включва всички видове тюлени, които се срещат в Общността и не са изброени в приложение IV – както и тяхното използване, са съвместими с

⁵ Малки гренландски тюленчета с бяла козина и от малки качулати тюленчета (синьогърби).

⁶ ОВ L 91, 9.4.1983 г., стр. 30. Директива, изменена с Директива 89/370/ЕИО (ОВ L 163, 14.6.1989 г., стр. 37).

⁷ ОВ L 206, 22.7.1992 г., стр. 7. Директива, изменена последно с Директива 2006/105/ЕО от 20 ноември 2006 г. за адаптиране на Директиви 73/239/ЕИО, 74/557/ЕИО и 2002/83/ЕО в областта на околната среда поради приемането на България и Румъния (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 368).

поддържането им на едно благоприятно ниво на запазване. Подобни мерки могат да включват регулирането на методите за вземане на екземпляри, на прилагането на ловни правила при вземането на екземпляри, които вземат под внимание запазването на тези популации или регулирането на закупуването, продажбата, предлагането за продажба, съхранението за продажба или транспорт с цел продажба на екземпляри.

Държавите-членки са длъжни да докладват на всеки шест години относно прилагането на мерките, приети съгласно Директива 92/43. Последният отчетен период обхваща годините от 2001 до 2006 и за първи път разкри информация за състоянието на запазване на всички видове тюлени, към които се прилага директивата.

Регламент (ЕО) № 338/97 на Съвета от 9 декември 1996 г. относно защитата на видовете от дивата флора и фауна чрез регулиране на търговията с тях⁸ прилага Конвенцията по международна търговия със застрашени видове от дивата флора и фауна (Cites) в рамките на Общността. Целта на регламента (и на Cites) е да се гарантира опазването на видове от дивата фауна и флора чрез регулиране на търговията с тях. В съответствие с Cites и регламента, търговия ще се осъществява само ако не застрашава оцеляването на съответните видове. Няколко вида перконоги са изброени в приложение I или II към Cites и в съответните приложения А и Б към регламента. Предложението за регламент обхваща само един вид – южноафриканската морска мечка (*Arctocephalus pusillius pusillus*) – който също така понастоящем е включен в Cites (приложение II от нея).

В обобщение, съществуващото законодателство се стреми да постигне цели за запазване на разглежданите видове и реалното му прилагане до известна степен зависи (най-малкото по отношение на Директива 92/43) от развитието на състоянието на запазване на съответните видове. Във всеки случай, то не забранява всички търговски дейности във връзка с всички тюленови продукти, както предлага настоящото предложение за регламент, нито засяга специално методите, чрез които се убиват и одират тюлени, от гледна точка на хуманното отношение към животните.

- **Съвместимост с другите политики и цели на Съюза**

Защитата на благополучието на животните (the protection of animal welfare) е законосъобразна цел от общ интерес, която Общността може да се стреми да постигне, като упражнява законодателните правомощия, предоставени ѝ чрез Договора за ЕО⁹. Съображенията за хуманно отношение към животните (animal welfare) се вземат предвид от законодателя на Общността в множество области. В определени области,

⁸ ОВ L 61, 3.3.1997 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 318/2008 на Комисията (ОВ L 95, 8.4.2008 г., стр. 3).

⁹ Вж. съединени дела C-37/06 и C-58/06 *Viamex Agrar Handels e.a.*, параграф 22.

като вътрешния пазар, институциите на Общността дори са задължени изцяло да вземат под внимание изискванията за хуманно отношение към животните, когато изготвят законодателни актове¹⁰.

Хуманното отношение към животните също така е в центъра на Плана за действие на Общността за закрила и хуманно отношение към животните 2006—2010 г.¹¹ Този план за действие отразява протокола към Договора за ЕО относно опазването на животни, определени като същества с усещания. Както беше договорено при приемането на плана за действие и за да се подпомогне хармонизирането на стандартите за хуманно отношение към животните, приети в Общността на публична и частна основа, Комисията предприе проучване относно осъществимостта да се създаде Европейски център за закрила и хуманно отношение към животните. Европейският център може да бъде развит така, че да съдейства на Общността и държавите-членки в управлението на въпросите за хуманното отношение към животните на равнището на Общността и на международно равнище. Ако и когато бъде създаден, Центърът би могъл например да съдейства на Комисията при прилагането на изискванията за етикетиране/маркиране, чиито основни характеристики ще бъдат установени с настоящия регламент.

Между настоящото предложение и останалата част от съществуващото законодателство на Общността (вж. по-горе) няма противоречия: едното е ориентирано към съображения за хуманното отношение към животните, а другото се отнася за въпроси, свързани със запазването им, и доколкото настоящият регламент би наложил по-строги разпоредби по отношение на търговията, това е напълно възможно правно действие, тъй като съществуващото законодателство на Общността предвижда само минимални изисквания. От друга страна, ако се разреши осъществяване на търговия с тюленови продукти чрез дерогация, е необходимо да се гарантира, че специфичните режими, предвидени в съответствие със съществуващото законодателство на Общността, продължават да се прилагат.

Що се отнася до забраната за внос, тя е в съответствие с член XX, буква а) от Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ), според която приемането или изпълнението от някоя от договарящите се страни на мерки, необходими за защита на обществени морални ценности е позволено, при условие че тези мерки не се прилагат по начин, който представлява средство за произволна или необоснована дискриминация. Предложеният регламент е недискриминационен, тъй като различните забрани, които предвижда, ще се прилагат и към търговията в рамките на Общността, и към вноса и износа.

¹⁰ Протокол (№ 33) за закрила и хуманно отношение към животните, приложен към Договора за създаване на Европейската общност (ОВ С 340, 10.11.1997 г., стр. 110). Този протокол сам по себе си отразява Декларация № 24 относно опазването на животни, приложена към последния акт от Договора за Европейския съюз.

¹¹ СОМ(2006)13 окончателен от 23.1.2006 г.

2. КОНСУЛТАЦИЯ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКА НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

- **Консултация със заинтересованите страни**

Методи на консултиране, основни целеви сектори и общ профил на участниците

Европейската комисия проведе обществено обсъждане по интернет, като предостави възможност на гражданите на ЕС, както и на граждани извън ЕС, да изразят своите виждания относно регулирането на лова на тюлени, като начин за осигуряване на информация към процеса на изготвяне на политика. Бяха получени 73 153 отговора от граждани от 160 страни от целия свят. Големият брой отговори (и около 1350 електронни писма в допълнение) сочи, че ловът на тюлени е много съществен въпрос за голям брой граждани. Отговорът показва огромно неудовлетворение от сегашните практики на лов на тюлени, поне във връзка с начина, по който ги възприема широката общественост. Ясно изразено мнозинство от участници в почти всички географски области заяви своето предпочитание за забрана. Мнозинството от участниците живее в Обединеното кралство, САЩ и Канада.

В допълнение, Европейския орган за безопасност на храните (ЕОБХ) организира консултация със заинтересовани страни в рамките на своята дейност за изготвяне на научно становище относно аспектите, свързани с хуманното отношение към животните при убиването и одирането на тюлени (вж. по-долу). Заинтересованите страни бяха поканени да изразят своите становища относно пълнотата и надеждността на данните, представени в проектодоклада, изготвен от работната група на ЕОБХ, за да се избегне всякаква възможност важни научни доказателства да бъдат пропуснати. Освен това, Европейската комисия организира работна среща с експерти от страни, в които има тюлени, неправителствени организации за хуманно отношение към животните, както и асоциации за търговия на кожи и ловни асоциации, с цел получаване на обратна информация относно фактологичната информация при докладването от страните (национални системи за управление на лова), проведено в рамките на цялостната оценка на Комисията. Бяха проведени и двустранни срещи с редица заинтересовани страни на политическо и техническо равнище.

Обобщение на отговорите и подход при вземането им под внимание

Резултатите от консултацията показаха, че много участници са против лова на тюлени поради принципни съображения, което може да произтича от определено възприемане на отношението между човека и природата. При все това, резултатите също така сочат, че за някои участници нивото на приемливост на лова на тюлени се влияе от начина, по който се ръководи и осъществява лова на тюлени и причините за него.

Предложението взема предвид резултата от проведените консултации, като цели да отговори на изразената загриженост във връзка с пускането на пазара на Общността, включително чрез внос от трети страни, на

тюленови продукти, получени от тюлени, които може да са изпитали ненужна болка и други форми на страдание при тяхното убиване и одиране. Освен това, основната схема на предложението е изготвена по такъв начин, че насърчава страните, в които има тюлени, да подобрят методите за убиване и одиране на тюлени.

- **Събиране и използване на експертни становища**

В своя отговор към Европейския парламент на 16 януари 2007 г., Комисията призна високото ниво на обществена загриженост във връзка с аспектите на хуманното отношение към животните при лова на тюлени. В съответствие с нейния ангажимент за високи стандарти на хуманно отношение към животните, тя пое ангажимент да изготви пълна и обективна оценка на аспектите на хуманното отношение към животните при лова на тюлени и, въз основа на резултатите, да докладва обратно на Европейския парламент с възможни законодателни предложения, ако ситуацията позволява такива. Комисията извърши своята оценка въз основа на различни елементи, сред които, доколкото става въпрос за позоваване на експертните становища, са независимото научно становище на Европейския орган за безопасност на храните (ЕОБХ) и проучване, предприето за подпомагане на процеса на оценка на въздействието.

В отговор на искането на Европейската комисия през май 2007 г., на 6 декември 2007 г. ЕОБХ прие независимо научно становище относно аспектите на хуманно отношение към животните по отношение на методи за убиване и одиране на тюлени¹².

ЕОБХ заключи, че *„е възможно тюлените да се убиват бързо и ефективно, без да им се причинява ненужна болка или страдание. При все това, експертната група също така докладва за доказателства, че на практика ефективно и хуманно убиване невинаги е налице.“*

ЕОБХ не изразява изрично позиция относно методите, които понастоящем се използват за убиване и одиране на тюлени. Вместо това той установява редица критерии за оценяване на приемливостта на методи, прилагани при различните видове лов на тюлени.

Предвид отсъствието на солидни количествени данни, които да са били подложени на научна партньорска проверка, за подготвената от ЕОБХ оценка на риска бе възприет качествен подход. Независимо от това, общите заключения и препоръки се считат за достатъчно обосновани, за да послужат като информация при процеса на изготвяне на политика.

¹² The EFSA Journal (2007) 610, 1-122.

Използвайки научното становище на ЕОБХ като основа, едно проучване (проведено от Комисията)¹³ разгледа регулаторните рамки и практиките на управление на различните видове лов на тюлени.

Бяха оценени законодателните и правоприлагащи разпоредби в редица страни, в които има тюлени, както в рамките на Европейската общност, така и извън нея, а също така бяха идентифицирани и най-добрите практики. Оценките се базираха на кабинетни изследвания и на информация, предоставена по време на цялостния процес на консултиране; проучващият екип не посети всички държави с популации на тюлени по света.

Проучването също така оцени въздействието на евентуална забрана на тюленови продукти върху търговията и други социално-икономически аспекти.

- **Оценка на въздействието**

В оценката на въздействието бяха разгледани както законодателни, така и незаконодателни политически мерки. В допълнение бяха анализирани политически мерки, които не са свързани пряко със системите за управление на лова на тюлени, като пълна забрана за пускане на пазара на Общността и/или внос/износ, както и мерки, които биха могли да се свържат с добри или лоши практики на системите за управление на лова на тюлени.

Екологичното измерение на оценката се свежда до въздействието на аспектите на хуманно отношение към животните спрямо тюлените, което при все това е трудно да се измери, тъй като ефективността на използваните методи за убиване на тюлени се различава в зависимост от метода, умението на лицето и условията на околната среда. Освен това, икономическо въздействие се свежда до въздействието върху търговията и местните икономики, както по отношение на страните, в които има тюлени, така и по отношение на страните на евентуален транзитен пренос или преработване, докато социалното измерение се фокусира основно върху условията за инуитското население.

Счита се, че пълната забрана за пускане на тюленови продукти на пазара на Общността ще има незначителни икономически последици за държавите-членки в Общността. При все това, по този начин се приема, че транзитното преминаване на тюленови кожи и други тюленови продукти, както и вноса на тюленови кожи за допълнителна обработка и износ може да продължи. Счита се, че въздействието ще е малко по-значително за страни с популации на тюлени извън Общността. Това е в резултат от факта, че обемът на лова на тюлени в тези страни извън Общността е много по-голям от страните с популации на тюлени в Общността и че пазарът на Общността има известно значение за тези

¹³ COWI, „Оценка на възможното въздействие на забрана върху продукти, получени от тюленови видове“, април 2008 г.

страни – с изключение на Русия. Този вариант също така би лишил потребителите от възможността да закупуват тюленови продукти в Общността.

Пълната забрана за внос и износ би имала средно икономическо въздействие върху държавите-членки от Общността, макар че това въздействие би могло да бъде значително за Финландия и Германия, ако забраната обхване и транзитната търговия. Въздействието би било малко по-високо за страните с популации на тюлени извън Общността. Това отново е в резултат на факта, че обемът на лова на тюлени в страни извън Общността е много по-голям, отколкото този в страните с популации на тюлени в Общността, и че пазарът на Общността има известно значение за тези страни – с изключение на Русия. При все това, ако забраната се разшири така, че да обхване транзитната търговия, Канада по-специално ще бъде поставена в неизгодно положение, освен ако тази търговия не бъде прехвърлена от Германия и Финландия извън Общността (например към Норвегия). Следователно, Норвегия в действителност би могла да укрепи своята позиция в транзитната търговия. По отношение на потребителите, те биха имало само много ограничен избор от тюленови продукти, получени от видове тюлени, които се ловят в Общността и се предлагат за продажба само на местни пазари.

Дания и Италия са безспорно двата най-големи вносител на сурови кожухарски кожи от тюлени за допълнителна обработка/продажба на пазара на Общността и следователно ще бъдат засегнати от подобен регламент. Дания внася сурови кожухарски кожи директно от Канада и Гренландия (които не се класифицират като транзитни стоки), докато Италия внася сурови кожухарски кожи от Русия, Финландия и Обединеното кралство (Шотландия). Гърция също осъществява значителна търговия със сурови кожи с произход от последните две страни с популации на тюлени.

Ползите от система за етикетиране могат да включват увеличение на цената на потребителския пазар и същевременно подобряване на възприемането на лова на тюлени като цяло. Ако системата е доброволна, тя би могла да насърчи естествен процес на подбор по отношение на спазването на разпоредбите и следователно да поддържа баланса между хуманното отношение към животните и икономическото и социално измерение, т.е. тези, които ползват етикета, биха имали повече ползи, отколкото разходи, свързани с цената, а също и хуманното отношение към тюлените би могло да се подобри. Освен това се счита, че въздействието ще бъде най-голямо, ако се приложи широко разпространена международна система за етикетиране вместо специфична система на Общността.

Могат да се изготвят дву-/многостранни споразумения между Общността и една или повече страни с популации на тюлени, които да разширят географската област, оставена извън обхвата на каквито и да е законодателни мерки. Въздействието ще бъде подобно на това от ограничена забрана, която позволява търговия, ако ловът на тюлени отговаря на някои установени стандарти, както беше посочено по-горе.

Предвид загрижеността за хуманното отношение към животните, изразена от обществеността, Европейския парламент и държавите-членки, независимите законодателни мерки не се считат за достатъчни за решаване на проблема.

Научното становище на ЕОБХ ясно показва наличието на доказателства, че на практика ефективното убиване невинаги е налице, което се подкрепя от последващите заключения от оценката. Поради това има разумни основания да се обмисли предприемането на предпазни мерки за да се гарантира отказ на достъп до пазара на Общността на продукти, получени от тюлени, убити и одрани по начин, причинил им ненужна болка и други форми на страдание.

Етикетирането на тюленови продукти като самостоятелна мярка не е алтернатива на забраната върху търговията с тези продукти, тъй като етикетирането би довело единствено до смекчаване на етичните опасения на гражданите и потребителите относно хуманното отношение към животните, ако и когато методите за убиване и одиране в сила в страните, в които има тюлени, отговарят на критериите, предвидени в настоящия регламент. Поради това следва да се осигурят стимули за страните, в които има тюлени, да приспособят своето законодателство и практики за тази цел, което може да се постигне единствено чрез забрани за търговия.

3. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

- **Обобщение на предложеното действие**

С настоящото предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета се предвижда забрана върху пускането на пазара, вноса, транзитното преминаване и износа от Общността на тюленови продукти. При все това, търговията с тези продукти би била възможна при изпълнението на определени условия, които се отнасят до начина и метода на убиване и одиране на тюлени. То също така установява изисквания за информация с цел да се гарантира, че тюленовите продукти, търговията с които би била възможна чрез дерогация от иначе приложимите забрани, ясно ще бъдат обозначени като идващи от страна, която изпълнява горепосочените условия, или съответно тюлените са били убити и одрани от лица, действащи под юрисдикцията на страни, където тези условия се изпълняват.

- **Правно основание**

Предложението се основава на членове 95 и 133 от Договора. При изготвянето на настоящото предложение Комисията взе надлежно под внимание практиката на Съда на Европейските общности, във връзка с постановяването от Съда на условията за позоваване на член 95¹⁴.

¹⁴

Решение от 10 декември 2002 г. по дело C-491/01 *British American Tobacco and Imperial Tobacco* [2002] ECR I-11453, параграфи 60 и 61; решения от 14 декември 2004 г. по дело C-434/02 *Arnold*

Тъй като предложението също така цели забраната на вноса в и износа на въпросните продукти от страни извън Общността, позоваването на разпоредбите на член 133 е необходимо. Предложението в действителност има двустранно съдържание, тъй като едновременно се стреми да постигне две различни цели (забраната на търговията в рамките на Общността и забраната върху вноса и износа), които са неразривно свързани, като никоя от тях не е второстепенна и косвена по отношение на другата.

Процедурите, установени с приемането на законодателство на Общността в съответствие с членове 95 и 133 от Договора за ЕО, не са несъвместими една с друга.

- **Принцип на субсидиарност**

Предложението цели хармонизиране на законите, отнасящи се до търговията с тюленови продукти. Това хармонизиране на равнището на Общността е необходимо, за да се премахне настоящата разпокъсаност на вътрешния пазар в резултат на съществуващите различия между разпоредбите на държавите-членки, регулиращи търговията, вноса, производството и пускането на пазара на тюленови продукти, като същевременно взема предвид съображенията, свързани с хуманното отношение към животните. Такъв резултат може да се постигне единствено чрез предприемане на мерки на равнището на Общността, тъй като националните мерки, включително пълните забрани, по определение са приложими само към части от вътрешния пазар.

Аналогично, по-добре е възможното запазване на търговията с тюленови продукти чрез дерогация от иначе приложимите забрани да се осъществява на равнището на Общността, тъй като това гарантира спазването на еднакви условия преди даване на разрешение за дерогация и също така, че извличането на ползи от дерогациите при търговията с тези продукти се ръководи от хармонизирани правила в целия вътрешен пазар. Същото основание важи и по отношение на изискванията за етикетиране и маркиране, приложими за продукти, които се ползват от дерогации, тъй като националното законодателство по същия въпрос по определение няма да се прилага в цялата Общност и ще доведе до разпокъсаност на пазара.

Поради това предложението е в съответствие с принципа на субсидиарност.

- **Принцип на пропорционалност и избор на инструменти**

Предложението е в съответствие с принципа на пропорционалност поради следните причини.

André [2004] ECR I-11825, параграф 34 и по дело *C-210/03 Swedish Match* [2004] ECR I-11893, параграф 33; решение от 12 юли 2005 г. по съединени дела *C-154/04* и *C-155/04 Alliance for Natural Health* [2006] ECR I-6451, параграф 32 и от 6 декември 2005 г. по дело *C-66/04 Обединено кралство/ Европейски парламент и Съвет* [2005] ECR I-10553, параграф 41.

Етикетирането на тюленови продукти като самостоятелна мярка не е алтернатива на забраната върху търговията с тези продукти, тъй като етикетирането единствено би смекчило етичните опасения на гражданите и потребителите по отношение на хуманното отношение към животните, ако и когато методите за убиване и одиране в сила в страните, в които има тюлени, отговарят на критериите, предвидени в настоящия регламент. Поради това следва да се предоставят стимули за страните, в които има тюлени, да приспособят своето законодателство и практики за тази цел, което може да се постигне само чрез забрани върху търговията.

При тези обстоятелства, забраните заедно с възможността да се издадат дерогации, представляват най-леките мерки, които могат да се предприемат за ефективно постигане на преследваните цели.

Следва да бъдат формулирани подходящи изисквания, за да се гарантира, че дерогациите от забраните за търговия ще бъдат прилагани правилно в рамките на настоящия регламент. За тази цел следва да бъдат направени разпоредби относно схемите за сертифициране, както и за етикетирането и маркирането. Схемите за сертифициране следва да гарантират, че тюленовите продукти се сертифицират като произхождащи от тюлени, убити и одрани съгласно съответните изисквания, чието спазване действително се привежда в действие и чиято цел е да гарантират, че съответните тюлени са убити и одрани без да им е причинена ненужна болка и други форми на страдание.

Всички мерки, приемани от Комисията за прилагането на настоящия регламент, следва да съответстват на принципа на пропорционалност.

- **Избор на инструменти**

Предложен инструмент: регламент.

Той предлага предимствата на общото и еднакво прилагане, като същевременно е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки от деня на влизането му в сила, без допълнителната административна тежест както в случаите, когато за транспониране е необходим национален законов акт.

Другите мерки не биха били адекватни. Директивата изисква национални мерки за прилагане и увеличава риска от различни видове прилагане. Налагането на забрана зависи от държавите-членки, като същевременно те запазват свобода относно начина, по който да се гарантира, че тюленовите продукти не се пускат на пазара, внасят и изнасят, и разработват методите за спазване на забраната. Аналогично, съществува необходимост да се гарантира еднакво прилагане на възможните дерогации към иначе приложимите забрани върху търговията.

4. ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

Предложението няма последици за бюджета на Общността.

5. ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

- **Опростяване**

Предложението не съдържа елемент на опростяване, тъй като не засяга съществуващото законодателство.

Във връзка с Регламент № 338/97 трябва да се отбележи, че няма да е уместно заличаването на тюленовите видове от този регламент, които вече са включени там, тъй като такива решения са тясно свързани с решенията, които ще бъдат взети от управителните органи на Конвенцията по международна търговия със застрашени видове (Cites). (Макар че Общността не е член по Cites, Регламент № 338/97 изрично цели прилагането на Конвенцията в рамките на Общността).

Вж. текста по-долу във връзка с Директива 83/129/ЕИО относно кожи от тюленчета.

- **Отмяна на съществуващо законодателство**

Приемането на предложението няма да доведе до отмяна на съществуващо законодателство, тъй като последното обхваща други елементи или се базира на други основания и цели смекчаването на различни опасения, доколкото е свързано със състоянието на запазване на въпросните видове тюлени.

По-специално по отношение на Директива 83/129/ЕИО относно кожи от тюленчета (изменена), е ясно, че настоящият регламент включва забрана на вноса с търговска цел на специфичните продукти, обхванати от това законодателство. И все пак, тази директива трябва да остане незасегната, тъй като настоящият регламент проучва възможността търговията да продължи чрез дерогации от иначе приложимите забрани. При предоставянето на такива дерогации е необходимо да се гарантира, че целите, свързани със запазване на видовете, преследвани от Директива 83/129, продължават да се спазват, което на свой ред подсказва, че забраната за внос, която директивата предвижда, продължава да се прилага. Поради това не би било уместно Директива 83/129 да се отмени.

- **Клауза за преразглеждане/преработка/прекратяване на действието**

Предложението не включва нито една от тези клаузи.

- **Преработване**

Предложението не включва преработване.

- **Таблица на съответствие**

Не се прилага, тъй като таблици на съответствието се изискват само за директивите.

- **Европейско икономическо пространство (ЕИП)**

Предложеният акт засяга въпроси, свързани с ЕИП, и поради това действието му трябва да обхване и Европейското икономическо пространство.

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

относно търговията с тюленови продукти

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

Като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално членове 95 и 133 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията¹⁵,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет¹⁶,

като действат в съответствие с процедурата, определена в член 251 от Договора¹⁷,

като имат предвид, че:

- (1) Тюлените са животни, които могат да изпитват болка, страх и други форми на страдание.
- (2) Тюлени се ловуват в рамките на и извън Общността и се използват за получаване на продукти и артикули като месо, масло, мас, кожухарски кожи и артикули, изработени от тях, които се предлагат с търговска цел на различни пазари, включително на пазара на Общността.
- (3) Ловуването на тюлени е довело до изразяване на сериозна загриженост от членове на обществеността, правителства, както и от Европейския парламент, обезпокоени от съображенията за хуманно отношение към животните, тъй като има сведения, че тюлените може да изпитват ненужна болка и други форми на страдание, когато ги убиват и одират. Европейският орган за безопасност на храните заключи в своето научно становище относно аспектите на хуманното отношение към животните при убиването и одирането на тюлени, че е възможно тюлените да бъдат убивани бързо и ефективно, без да им бъде причинявана болка или страдание, като обаче също така се докладва, че на практика не винаги убиването е ефективно и хуманно¹⁸.

¹⁵ ОВ С, г., стр. .

¹⁶ ОВ С, г., стр. .

¹⁷ ОВ С, г., стр. .

¹⁸ Научно становище на Експертната група по въпросите за здравето на животните и хуманното отношение към тях, по искане на Комисията, относно аспектите на хуманното отношение към животните при убиването и одирането на тюлени. Списание на ЕОБХ (2007) 610, 1-122

- (4) В отговор на загрижеността за аспектите на хуманното отношение към животните при убиването и одирането на тюлени, няколко държави-членки приеха или възнамеряват да приемат законодателство, което регулира търговията с тюленови продукти, като забранява техния внос и производство, докато в други държави-членки не се поставят ограничения върху търговията с тези продукти.
- (5) Поради това съществуват разлики между разпоредбите на държавите-членки, регулиращи търговията, вноса, производството и пускането на пазара на тюленови продукти. Тези разлики между националните мерки оказват въздействие върху функционирането на вътрешния пазар. Поради това, мерките, предвидени в настоящия регламент, следва да хармонизират правилата в държавите-членки по отношение на търговските дейности, свързани с тюленови продукти.
- (6) За да се премахне настоящата разпокъсаност на вътрешния пазар, съществува необходимост от осигуряване на хармонизирани правила, като същевременно се вземат под внимание съображенията за хуманно отношение към животните. За тази цел е уместно налагането на забрана за пускане на тюленови продукти на пазара.
- (7) Огромна част от тюленовите продукти в Общността са с произход от трети страни. С оглед да стане по-ефективна, забраната върху търговията в рамките на Общността следва да се придружава от забрана за внос на същите продукти в Общността.
- (8) Чрез забрана за транзитно преминаване и износ също така следва да бъде гарантирано, че тюленови продукти не преминават транзитно през Общността и не се произвеждат в Общността за износ. Такива забрани биха допринесли за по-ефективно прилагане на забраната върху търговията в рамките на Общността, тъй като съществува риск тюленови продукти, поставени под режим транзит или предполагаемо произвеждани за износ, да се пускат на пазара на Общността чрез измама.
- (9) Доколкото разпоредбите на настоящия регламент оказват въздействие върху търговските дейности с тюленови продукти в трети страни извън рамките на това, което стриктно се изисква за спазване на забраната върху търговията в рамките на Общността, той следва да се счита и за мярка, която регулира международната търговия.
- (10) Различните забрани, предвидени от настоящия регламент, следва да отговарят на загрижеността за хуманното отношение към животните, изразена от членове на обществеността по отношение на пускането на пазара на Общността, включително чрез внос от трети страни, на тюленови продукти, получени от тюлени, които може би са изпитали ненужна болка и други форми на страдание при тяхното убиване и одиране.
- (11) При все това е уместно да се предвиди възможност за дерогации от общата забрана за пускане на пазара и внос в или износ от Общността на тюленови продукти, при условие, че се изпълняват съответните условия въз основа на съображенията за хуманно отношение към животните. За тази цел следва да се

осигурят критерии за съответствие, които да гарантират, че при тяхното убиване и одиране тюлените не изпитват ненужна болка и други форми на страдание. Всяка подобна дерогация следва да се разрешава на равнището на Общността, така че навсякъде в Общността да се прилагат еднакви условия по отношение на търговията, специално разрешена с тези дерогации, и гладкото функциониране на вътрешния пазар се запази.

- (12) Тюленовите продукти следва да се пускат на пазара, внасят, транзитират или изнасят само ако отговарят на условията, предвидени за тази цел в настоящия регламент. При все това, ако се пускат на пазара, внасят или изнасят в съответствие с дерогация, предоставена по силата на настоящия регламент, тюленовите продукти ще трябва да спазват и съответното законодателство на Общността, включително разпоредбите за здравето на животните и безопасност на храните и фуражите, съгласно съответните случаи. Настоящият регламент следва да не засяга задълженията в съответствие с Регламент (ЕО) № 1774/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 3 октомври 2002 г. за установяване на здравни правила относно странични животински продукти, непредназначени за консумация от човека¹⁹ относно обезвреждането като отпадъци на тюленови продукти по здравни съображения за хората и животните.
- (13) Основните икономически и социални интереси на инуитските общности, които традиционно ловуват тюлени като средство за гарантиране на своето препитание, не трябва да бъдат засегнати по неблагоприятен начин. Ловът е присъща част от културата и идентичността на инуитите. Той представлява източник на средства и допринася за препитанието на ловеца. Поради това, тюленовите продукти, получени от ловувания, традиционно провеждани от инуитските общности и които допринасят за тяхното препитание, следва да не се обхващат от забраните, предвидени в настоящия регламент.
- (14) Следва да се осигурят подходящи изисквания, за да се гарантира правилното налагане на забрани върху търговията в съответствие с настоящия регламент. За тази цел следва да се изготвят разпоредби, свързани със схеми за сертифициране, както и за етикетирание и маркиране. Схемите за сертифициране следва да гарантират, че тюленовите продукти се сертифицират като получени от тюлени, убити и одрани в съответствие със съответните изисквания, които се налагат ефективно, и тяхната цел е да гарантират, че тюлените са убити и одрани без причиняване на ненужна болка и други форми на страдание
- (15) Мерките, необходими за прилагане на настоящия регламент, следва да се приемат в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. за установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията²⁰.
- (16) Комисията по-специално следва да бъде упълномощена да приема всякакви мерки, необходими за гарантиране, че съществуват процедури, които позволяват внасяне и ефективно обработване на заявления за дерогация от забраните за

¹⁹ ОВ L 273, 10.10.2002 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 523/2008 на Комисията от 11 юни 2008 г. (ОВ L 153, 12.6.2008 г., стр. 23).

²⁰ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23. Решение, изменено с Решение 2006/512/ЕО (ОВ L 200, 22.7.2006 г., стр. 11).

търговия, установени с настоящия регламент, както и да гарантира правилно прилагане на разпоредбите на настоящия регламент по отношение на схеми за сертифициране, както и етикетирание и маркиране. Тъй като тези мерки са с общ обхват и се предвижда да изменят несъществени елементи от настоящия регламент като го допълват, *inter alia*, с нови несъществени елементи, те трябва да се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 5а от Решение 1999/468/ЕО. Комисията следва, също така, да бъде упълномощена да взема решения за дерогации от забрани върху търговията в съответствие с настоящия регламент, както и за тяхното замразяване и отмяна. Тъй като тези мерки се приемат, за да гарантират управлението на схемата, предвидена в настоящия регламент, и да го прилагат в индивидуални случаи, те трябва да се приемат в съответствие с процедурата по управление, предвидена в член 4 от Решение 1999/468/ЕО.

- (17) Държавите-членки следва да установят правила за санкциите, приложими при нарушаване на разпоредбите на настоящия регламент, и да гарантират тяхното прилагане. Тези санкции следва да са ефективни, пропорционални и с възпиращ ефект.
- (18) Държавите-членки следва редовно да докладват за действията, предприети за изпълнението на настоящия регламент. Въз основа на тези доклади, Комисията следва да докладва на Европейския парламент и на Съвета за прилагането на настоящия регламент.
- (19) Тъй като целта на настоящия регламент, а именно премахването на пречките за функционирането на вътрешния пазар чрез хармонизиране на националните забрани върху търговията с тюленови продукти на равнището на Общността, не може да бъде постигната в достатъчна степен от държавите-членки и поради това е по-уместно да се постигне на равнището на Общността, Общността може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, изложен в член 5 от Договора. Международната търговия може да се регулира от Общността в съответствие с член 133 от Договора. Съгласно принципа на пропорционалност, както е посочено в този член, настоящият регламент не излиза извън рамките на това, което стриктно се изисква за постигане на целите, към които се стреми,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Предмет

Настоящият регламент установява хармонизирани правила относно пускането на пазара и вноса в, транзита през или износа от Европейската общност на тюленови продукти.

Член 2

Определения

За целите на настоящия регламент:

1. „тюлени“ означава екземпляри перконоги от видовете, изброени в приложение I;
2. „тюленов продукт“ означава всички продукти, обработени или необработени, получени от тюлени, включително месо, масло и сурови кожухарски кожи и дъбени или апретирани кожухарски кожи, включително кожи, съединени на плоскости, кръст и подобни форми, както и артикули, изработени от тюленови кожи;
3. „пускане на пазара“ означава пускане на пазара на Общността, като по този начин стоки стават достъпни за трети лица в замяна на плащане или не;
4. „внос“ означава всякакъв внос на стоки на митническата територия на Общността, с изключение на внос, който:
 - i) е със случаен характер, и
 - ii) се състои изключително от стоки за лично ползване от страна на пътниците или техните семейства;
5. „транзит“ означава транспортирането на стоки между две точки извън Общността, преминаващо през територията на Общността, с или без прехвърляне от едно на друго транспортно средство, складиране, разпределяне на товара или промяна на начина на транспортиране, по време на което всякакво прекъсване на движението се дължи само на причини, свързани с този вид транспортиране;
6. „износ“ означава всякакво изнасяне на стоки извън митническата територия на Общността;
7. „заявители, искащ дерогация“ означава държави, включително държави-членки, искащи дерогация в съответствие с член 5 от настоящия регламент, на чиято територия или под чиято юрисдикция са убити и одрани тюлените, от които са получени тюленовите продукти, както и страната, под чиято юрисдикция са лицата, които убиват и одират тюлените, ако убиването и одирането се извършват на територията на друга страна. При приемането на мерките за прилагане на дерогациите, посочени в член 5, параграф 5, Комисията може да реши, в съответствие с целите на настоящия регламент, дали и при какви условия да бъдат включени и други видове юридически лица освен държавите.

Член 3

Забрани

1. Пускането на пазара и вноса в, транзита през или износа от Общността на тюленови продукти се забранява.
2. Параграф 1 не се прилага към тюленови продукти, произхождащи от ловувания, традиционно провеждани от инуитските общности и които допринасят за тяхното препитание.

3. Комисията приема всички мерки, необходими за прилагане на параграф 2, включително доказателствени изисквания, свързани с доказването на произход на тюленовите продукти, посочени в споменатия параграф.

Тези мерки, предвидени да изменят несъществени елементи в настоящия регламент като го допълнят, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 9, параграф 3.

Член 4

Условия за пускане на пазара, внос, транзит и износ

1. Без да се накърняват разпоредбите на член 3, параграф 1, пускането на пазара и вноса в, транзита през или износа от Общността на тюленови продукти се разрешава при съответствие със следните условия:
- а) ако тюленовите продукти са били получени от тюлени, убити и одрани в страна, където се прилагат, или от лица, за които се прилагат адекватни законодателни разпоредби или други изисквания, ефективно гарантиращи, че тюлените се убиват и одират без да им се причинява ненужна болка и всякакви други форми на страдание;
 - б) ако законодателните разпоредби или други изисквания, посочени в буква а), се изпълняват ефективно от съответните органи;
 - в) ако съществува подходяща система, според която тюленовите продукти, включително тюленови кожи и други суровини, получени от тюлени и използвани за производство на тюленови продукти, се сертифицират като получени от тюлени, за които се прилагат условията, посочени в точки а) и б), и
 - г) ако изпълнението на условията, посочени в букви а), б) и в), се доказва чрез:
 - i) сертификат, и
 - ii) етикет или маркировка в случай, че сертификатът не е достатъчен за гарантиране на правилно изпълнение на настоящия регламент,в съответствие с членове 6 и 7.
2. Държавите-членки не следва да възпрепятстват пускането на пазара, вноса и износа на тюленови продукти, които съответстват на разпоредбите на настоящия регламент.

Член 5

Дерогации

1. Заявители, искащи дерогация, които удовлетворително демонстрират на Комисията, че условията, предвидени в член 4, параграф 1, са изпълнени, получават право на дерогация.
2. Комисията оценява изпълнението на условията, посочени в член 4, параграф 1, буква а), въз основа на критериите, изложени в приложение II.
3. Дерогациите, предоставени в съответствие с параграф 1, се замразяват или отменят, ако което и да е от условията, посочени в този параграф, престане да бъде спазено.
4. Комисията предоставя дерогации и взема решения за тяхното замразяване или отмяна в съответствие с процедурата, посочена в член 9, параграф 2.
5. Комисията приема всички мерки, необходими за прилагане на настоящия член, като например мерки във връзка със заявленията, подавани до Комисията, включително доказателствени изисквания, за да се разреши дерогация. При тази дейност, Комисията следва да отчете различните условия, които биха могли да съществуват на територията на различни страни.

Тези мерки, предвидени да изменят несъществени елементи от настоящия регламент като го допълнят, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 9, параграф 3.

Член 6

Сертификати

1. Сертификатите, посочени в член 4, параграф 1, буква г), точка i) отговарят на следните минимални условия:
 - а) те следва да посочват цялата уместна информация, необходима за да се удостовери, че тюленовите продукти или продуктите, за които се отнасят, отговарят на условията, установени в член 4, параграф 1, буква в); и
 - б) те следва да се утвърждават от независим орган или публичен орган, който проверява коректността на посочена в тях информация.
2. Комисията приема всички мерки, необходими за прилагане на настоящия член. По-специално тя може да посочи информацията, която трябва да се осигури, и изискванията за доказателствата, които трябва да се представят, за да оцени дали условието, предвидено в параграф 1, буква б) е изпълнено.

Тези мерки, предвидени да изменят несъществени елементи от настоящия регламент като го допълнят, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 9, параграф 3.

Член 7

Етикетирание и маркиране

1. Етикетът или маркировката, посочени в член 4, параграф 1, буква г), точка ii), се поставят така, че да са четливи, незаличими и ясно видими.
2. Комисията приема всички мерки, необходими за прилагане на настоящия член, като мерки, конкретизиращи условията, на които трябва да отговарят маркировката и етикетът, и условията за тяхното поставяне. Тези мерки, предвидени да изменят несъществени елементи от настоящия регламент като го допълнят, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 9, параграф 3.

Член 8

Изменения на приложенията

Комисията може да изменя приложенията. Тези мерки, предвидени да изменят несъществени елементи от настоящия регламент като го допълнят, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 9, параграф 3.

Член 9

Процедура на комитет

1. Комисията се подпомага от комитет, установен в съответствие с член 18, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 338/97 на Съвета²¹.
2. Когато се прави позоваване на настоящия параграф, се прилагат членове 4 и 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се вземат под внимание разпоредбите на член 8 от него.
3. Когато се прави позоваване на настоящия параграф, се прилагат член 5а, параграфи от 1 до 4 и член 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се вземат под внимание разпоредбите на член 8 от него.

Член 10

Санкции и тяхното изпълнение

Държавите-членки определят правилата за приложимите санкции при нарушаване на настоящия регламент и вземат всички необходими мерки, за да гарантират тяхното прилагане. Предвидените санкции са ефективни, пропорционални и с възпиращ ефект. Държавите-членки уведомяват Комисията за тези разпоредби до 31 декември 200X г. и незабавно я уведомяват за всякакви последващи изменения.

²¹ ОВ L 61, 3.3.1997 г., стр. 1.

Член 11

Доклади

1. Държавите-членки изпращат доклад до Комисията на всеки пет години, като отразяват действията, предприети с цел прилагане на настоящия регламент.
2. Въз основа на докладите, посочени в параграф 1, Комисията докладва на Европейския парламент и на Съвета относно прилагането на настоящия регламент в рамките на дванадесет месеца след края на съответния петгодишен отчетен период.

Член 12

Влизане в сила и приложимост

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след датата на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Членове 3 и 4 се прилагат 6 месеца след датата на влизане в сила на регламента, освен ако мерките по прилагането, посочени в член 3, параграф 3, член 5, параграф 5, член 6, параграф 2 и член 7, параграф 2, не са в сила на тази дата, и в този случай те се прилагат от деня на влизане в сила на тези мерки по прилагането.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел, година

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Видове перконоги, посочени в член 2

1. *Arctocephalus pusillus pusillus*;
2. *Callorhinus ursinus*;
3. *Cystophora cristata*;
4. *Erignathus barbatus*;
5. *Eumetopias jubatus*;
6. *Halichoerus grypus*;
7. *Histrophoca fasciata*;
8. *Odobenus rosmarus rosmarus*;
9. *Odobenus rosmarus divergens*;
10. *Pagophilus groenlandicus*;
11. *Phoca largha*;
12. *Phoca vitulina*;
13. *Phoca vitulina richardii*;
14. *Pusa caspica*;
15. *Pusa hispida*;
16. *Pusa sibirica*;
17. *Zalophus californianus*.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Критерии за оценяване на адекватността на законодателните разпоредби и другите действащи изисквания, посочени в член 5, параграф 2

1. ПРИНЦИПИ НА ХУМАННО ОТНОШЕНИЕ КЪМ ЖИВОТНИТЕ (ANIMAL WELFARE PRINCIPLES):

Принципите на хуманно отношение към животните се посочват в приложимото законодателство или други изисквания.

2. ЛОВНИ ПОСОБИЯ:

Посочват се характеристиките на оръжията, използвани за убиване на тюлени. В законодателството или другите изисквания изрично се посочва кои оръжия се разрешават за зашеметяване и/или убиване на тюленчета и кои се разрешават за зашеметяване и/или убиване на възрастни тюлени.

3. ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА НЕЧУВСТВИТЕЛНОСТ И СМЪРТ ЧРЕЗ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПОДХОДЯЩИ МЕТОДИ ЗА НАБЛЮДЕНИЕ:

Специално се изтъква значението на изисквания за използването на подходящи методи за наблюдение и по този начин ловецът се задължава да провери, че тюленът е в състояние на необратима загуба на съзнание преди неговото обезкървяване и преди да се продължи към следващия тюлен.

4. ОБЕЗКЪРВЯВАНЕ НА ЗАШЕТЕТЕНИ ЖИВОТНИ:

Обезкървяването на всички животни се изисква незабавно след адекватно зашеметяване, т.е. преди да се зашемети следващ тюлен.

5. ОБСТОЯТЕЛСТВА ПРИ ЛОВА:

Посочват се изисквания, за да се гарантира, че тюленът и/или ловецът са достатъчно стабилни и че целта може да бъде визуализирана по подходящ начин. Регулират се и други фактори, уместни за съответния лов.

6. ОБУЧЕНИЕ НА ЛОВЦИ:

Изисква се определено ниво на познания и умения на ловеца във връзка с биологията на тюлените, ловните методи и процедурата от „три стъпки“, включително практическо използване на ловните пособия, установено чрез провеждане тестове за стреляне. Процедурата от „три стъпки“ е метод за ефективно уцелване/стреляне, ефективно наблюдение (чрез прилагане на

рефлекса за мигане или палпиране на черепа, за да се види дали животното е в състояние на необратима загуба на съзнание или е мъртво) и ефективно обезкървяване, за да се гарантира, че тюленът е убит, без да му се причинява ненужна болка и страдание.

7. НЕЗАВИСИМО НАБЛЮДЕНИЕ:

Предвижда се система за наблюдение и мониторинг на лова, като се гарантира редовен надзор на лова и безпристрастност на инспекторите.

8. ВЪЗМОЖНОСТ ЗА НАБЛЮДЕНИЕ НА ТРЕТА СТРАНА:

Възможно е наблюдение на лова от трета страна с минимални административни или логистични пречки.

9. ИЗИСКВАНИЯ ЗА ДОКЛАДВАНЕ:

Предвиждат се ясни изисквания за докладване, които се отнасят както за ловците, така и за инспекторите, и обхващат информацията относно това къде и кога са убити животните и какви оръжия и амуниции са използвани. Следва да се докладва и информацията за съответните фактори на околната среда.

10. САНКЦИИ И СПАЗВАНЕ:

Събира се и се систематизира статистическата информация за лова, за случаите на неспазване на приложимите изисквания и за съответните действия по правоприлагане.